



Dipartimento di LLCS

Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane

Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale

AAL Lingua russa C1 (sintassi, stilistica)

<i>Competenze iniziali</i>	Livello B2+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER)
<i>Obiettivo</i>	Raggiungimento del livello C1 (v. i descrittori delle competenze linguistico-comunicative)
<i>Riconoscimenti</i>	È riconosciuta come equivalente per gli studenti di Lingua Russa LM I: parzialmente la certificazione di livello C1 (TRKI3-TORFL3), secondo le modalità riportate nella tabella “ Riconoscimento certificazioni internazionali della lingua russa ”;
<i>Esercitatore Collaboratore Esperto Linguistico</i>	Alessandra Braschi (alessandra.braschi@unibg.it)
<i>Periodo</i>	Il periodo
<i>Orario</i>	V. “orario per docente” e “orario per insegnamento” (AAL C1 sintassi/stilistica)
<i>Test</i>	a partire dal primo appello della sessione estiva
<i>Manuali</i>	<p>L’esercitatore utilizza materiali pubblicitari e articoli di quotidiani russi su temi di attualità politica, sociale e culturale in senso lato. Il materiale è tratto principalmente dalla versione on-line di testate quali: <i>Российская газета, Коммерсант, Известия, Московский комсомолец, Ведомости, Независимая газета</i> e dai seguenti siti d’informazione: <i>ria.ru, 1tv.ru, vesti.ru, lenta.ru, aif.ru, news.mail.ru, echo.msk.ru, forbes.ru, rbc.ru</i></p> <p>Per approfondimenti sulla sintassi della lingua russa si consiglia: - <i>С.А. Ильина, Е.М. Коломейцева и др., Синтаксис письменной книжной речи.</i> – М.: Русский язык, 2008.</p> <p>Per approfondimenti sul linguaggio dei mass-media russi si consigliano: - <i>Лютова О.В. Учимся читать газетный текст: информационное сообщение, репортаж, интервью. Учебное пособие для самостоятельной работы иностранных студентов-журналистов.</i> – Белгород: ИПЦ «ПОЛИТЕРРА», 2008 - <i>Куркина А.С., Пляскова Е.А. Читаем российские газеты. Учебно-методическое пособие для вузов.</i> – Воронеж, 2007.</p>



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO

Centro competenza lingue

	<p>Per la prova scritta si consiglia il vocabolario monolingue: <i>C.I. Ожегов, Словарь русского языка</i>. – М.: Русский язык, anni vari di edizione.</p>
<i>Attività</i>	<p>L'attività di apprendimento linguistico, attraverso la lettura e traduzione di materiali d'attualità di carattere pubblicistico, mira a fornire competenze per la comprensione e l'analisi di testi scritti in vari contesti socio-culturali, evidenziando gli aspetti stilistico-lessicali e l'evoluzione della lingua russa contemporanea. Si intende inoltre sviluppare l'abilità nella traduzione 'didattica' (sintattico-grammaticale) dall'italiano in russo e viceversa, con particolare attenzione all'utilizzo funzionale di strutture sintattiche complesse.</p>
<i>Per non frequentanti</i>	<p>Valgono le stesse indicazioni fornite per i frequentanti.</p> <p>Gli studenti NON frequentanti (compresi i russofoni) e gli studenti Erasmus sono vivamente pregati di contattare in tempo utile, a inizio corso, il docente ufficiale di Lingua Russa LM II.</p>
<i>Test di verifica</i>	<p>Modalità del test</p> <p>La verifica dei contenuti del programma di apprendimento (sintassi e stilistica) rientra nelle prove d'esame relative ai corsi di Lingua Russa LM II del docente ufficiale (cod. 28023), alle quali si rimanda, secondo il calendario ufficiale.</p> <p>In particolare, la prova scritta, della durata di tre ore, consiste in due parti: traduzione di strutture sintattiche complesse dall'italiano in russo (1 ora e mezza) e traduzione di testi di carattere pubblicistico dal russo in italiano (1 ora e mezza). È ammesso l'uso del solo vocabolario monolingue.</p> <p>I risultati della prova saranno pubblicati on-line sulla piattaforma e-learning e notificati direttamente agli studenti.</p> <p>La validità delle prove d'esame scritte è di 18 mesi dalla prima prova scritta in assoluto superata. Allo scadere del termine lo studente è tenuto a risostenere tutte le prove in cui si articola l'esame scritto. Il voto finale (definito dal docente ufficiale) è espresso in trentesimi (con soglia minima di superamento fissata in 18/30) e sarà visibile da parte dello studente nel proprio libretto elettronico.</p> <p>Il termine per l'iscrizione all'esame è di cinque giorni prima della data dell'esame stesso. Le iscrizioni oltre tale scadenza non saranno accolte.</p>